

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, helmik. 17 - Wed. Feb. 17, 1999

FINNISH AMERICAN WEEKLY

95. vuosikerta Vol. XCV No. 7

65 cents

Tampereen EU-kokouksen listaa puitiin Berliinissä

"Meillä on katettuna aikamoinen voileipä-pöytä, josta pitää valita", kuvaili sisäministeri Enestam (r) viime viikolla Berliinissä asialistaa, jota käsitellään ensi lokakuussa Tampereen EU-huippukokouksessa.

Tampereen asialistan teko oli yksi aiheista EU:n oikeus- ja sisäministerien epävirallisessa kokouksessa. Suomesta osallistui myös oikeusministeri Järventaus. Tampereen kokouksessa tullaan käsittelemään yksinomaan oikeus- ja sisäasioita, kuten maahanmuutto- ja turvapaikkapolitiikkaa sekä kansainvälistä rikollisuutta.

Viimeviikkoisessa kokouksessa kartoitettiin eri jäsenmaiden näkemyksiä siitä, mistä Tampereella pitäisi päättää. Epävirallisissa kokouksissa ei tehdä päätöksiä.

"(Tampereen kokouksen) lopputuloksen pitäisi olla helposti kansalaisten ymmärrettävissä", Enestam sanoi. Hänen mukaansa Tampereella on tarkoitus asettaa tietyt aiheet etusijalle ja keskittyä niihin.

"Tampereeseen kohdistuu erittäin paljon odotuksia", kiteytti Järventaus. Yksi tärkeimmistä vireillä olevista EU:n oikeus- ja sisäasioista on turvapaikkapolitiikan pelisääntöjen yhtenäistäminen. Saksa haluaisi "taakanjakoa" maahanmuutossa, mikä tarkoittaisi joko sitä, että muut EU-maat ottaisivat enemmän pakolaisia tai sitä, että suuret vastaanottajamaat saisivat unionilta korvauksia.

"Solidarisuus tulisi Suomen mielestä toteuttaa ensisijaisesti taloudellisen tuen avulla", sanoi Enestam. (HS)

EU-passeja uusittu pari tuhatta

Pari vuotta sitten Suomessa käyttöön otettuja EU-passeja on jouduttu uusimaan jo noin 2 000. Passeista on irronnut tarkastusten yhteydessä muovinen tietosivu, minkä jälkeen passi on käyttökelvoton.

Punertavakantiset EU-passit suunniteltiin mahdolltomiksi väärentää, mutta tietosivun kova muovi aiheutti pian irtoamisherkkyytensä takia ongelmia.

Aamulehden mukaan passeja on uusittu ve-loituksesta tähän mennessä noin kaksi tuhatta. Uusittavien määrä kasvaa vielä tuntuvasti, sillä rikkoontumiselle alttiita passeja on käytössä satoja tuhansia.



The 6th annual Project 34 conference was held January 29 - 31 in the cities of Houghton and Hancock (MI). The theme of this year's conference was 'Complexities: The Diversity of the Finnish Experience in America.' Above, the coordinator of the conference, Jim Kurtti, left, participates with his high school Finnish class in the Heikinpäivä parade downtown Hancock. The conference coverage begins in next issue.

Pohjoinen ulottuvuus kaipaa vielä sisältöä

Suomen aloite "pohjoisen ulottuvuuden" politiikan kehittämistä Euroopan unionille on osoittautunut diplomaattiseksi menestykseksi ja esimerkiksi luovasta ulkopoliittisesta ajattelusta.

Pohjoisesta ulottuvuudesta on tulossa yhteinen nimittäjä laajalle yhteistyölle, joka vetää piiriinsä EU:n ulkopuoliset pohjoismaat, Baltian maat, Puolan ja luoteisen Venäjän arktisia alueita myöten.

Helsingissä äskettäin pidetyssä Pohjoismaiden neuvoston ja sen nuoren vastineen Baltian maiden parlamentaarisen yleiskokouksen yhteisessä kokouksessa pohjoinen ulottuvuus oli valittu keskeiseksi teemaksi.

Toistaiseksi EU:n pohjoinen ulottuvuus on vasta laava käsitteellinen hahmotelma vailla todella konkreettista sisältöä. Sitä voidaan hakea talous-, energia- ja ympäristöyhteistyöstä, maiden edusta-

jat olivat erityisen otettuja siitä, että EU:n jäseninä olevat pohjoismaat tukevat myös Latvian ja Liettuan pääsyä Viron ohella neuvottelemaan unionin jäsenyydestä jo ensimmäisessä aallossa.

Tavoitteeksi asetettiin asian eteneminen jo Suomen puheenjohtajakaudella. (Kaleva)

Oululaiset löysivät naisellisuuden geenin

Oululainen tutkijaryhmä on löytänyt naisellisuuden geenin. Samalla se on paljastanut uudenlaisen kokoonpanon sukupuolesta määräävien geenien orkesterissa. Tahtipuikkoa ei alkion kehityksen aikana heiluttelekaan vain poikahormoni niin kuin aiemmin on uskottu, vaan sanansa sanottavanaan on myös naiseudesta määrävällä Wnt-4-geenillä. jatkuu sivulla 3

This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 6 - 11

RAIVA AJA

- Finland's Kalle Palander wins Alpine gold
- Esa-Pekka Salonen makes gift towards concert hall construction
- Musical diversity at FinnFest USA '99
- FAWN to celebrate success with 'Tango Passion' party

Suomen uutisia

Yliopistoista valmistui ennätysmäärä

Yliopistoissa suoritettiin viime vuonna ennätysmäärä maisterin, kandidaatin ja tohtorin tutkintoja. Tutkintojen määrä ylitti myös opetusministeriön asettamat tavoitteet.

Ylempiä korkeakoulututkintoja suoritettiin yhteensä 11, 345 ja tohtorintutkintoja 985. Tohtoreja väitteli näin kaksi kertaa niin paljon kuin vuonna 1990. Lisäksi alempia korkeakoulututkintoja suoritettiin 2 627 ja lisenlaatin tutkintoja 819, kertoo Opetusministeriön KOTA-kanta.

Sekavat käsitteet

Yliopistoissa suoritettavat tutkinnot ovat nykyisen tutkintoasetuksen mukaan edelleen korkeakoulututkintoja, vaikka yliopistolaki määrittelee kaikki korkea-asteen oppilaitokset ammattikorkeakouluja lukuunottamatta yliopistoiksi. Taideteollinen korkeakoulu, teknilliset korkeakoulut ja kauppa- ja korkeakoulut ovat siis yliopistoja, joissa suoritetaan korkeakoulututkintoja. Ammattikorkeakouluilla on oma lainsäädäntönsä, ja niissä suoritetaan ammattikorkeakoulututkintoja. (MTV3-STT)

Veteraanihuijauksen käsittely alkanut oikeudessa

Sotaveteraanikeräyksen huijausjutun käsittely on alkanut Helsingin käräjäoikeudessa valmisteluistunnona. Kyse on noin 12 miljoonan markan summasta, joka kerättiin yrityksiltä ja yksityisiltä vuosina 1996 ja 1997. Rahat oli luvattu käyttää sotaveteraanien kuntoutukseen ja virkistykseen. Veteraanit saivat keräysten tuotosta vain murtoosan, noin 40 000 markkaa.

Kuudelle vastaajalle luetaan syytteet rahankeräysrikoksista ja törkeistä petoksista. Keräykset junailleilla yhdistyksillä ei ole mitään tekemistä perinteikkaiden veteraanijärjestöjen kanssa. (MTV3-STT)

Ilmavoimat hillitsee lentäjäpakkoa

Ilmavoimien lentäjäpakkoa yritetään hillitä uudella palkankorotuksella. Uusi 2000 markan suuruinen lisäpalkkio annetaan niille ohjaajille, jotka ovat palvelleet ilmavoimissa enintään 10,5 vuotta.

Korotusta aletaan maksaa maaliskuun alusta ja se kohdistuu etupäässä Hornet-koulutuksen saaneisiin ohjaajiin. Korotuksista kertoivat äskettäin puolustusministeri Anneli Taina (kok) ja puolustusvoimain komentaja, kenraali Gustav Hägglund. (STT)

Mattilan juttu käsitellään kiireellisenä

Olli Mattilan on määrä jättää ensi viikolla kirjallinen vastineensa jutun syyttäjän haastehakemukseen Helsingin hovioikeuteen. Asiaa saatetaan puida ennen kesää.

Syytteessä Mattilan epäillään luovuttaneen Venäjälle luottamuksellisia tietoja. Kyse on pienehköstä määrästä pääsääntöisesti EU:ta koskevia kauppapoliittisia asiakirjoja. Epäillyn rikoksen katsotaan tapahtuneen kevästä 1997 seuraavaan kevääseen.

Valtionsyyttäjä Jarmo Rautakosken mukaan ei ole näyttöä siitä, että Mattila olisi saanut tietoista rahallista korvausta. (IL)

Suomen ja Naton yhteistyö tiivistymässä

Suomi valmistelee osallistumista sotilasliitto Naton valmiusjoukkoihin. Turun Sanomien ja Aamulehden mukaan Suomi olisi joukoissa pohjoismaisen prikaatin osa.

Suomalaisen osallistuminen Naton valmiusjoukkoihin olisi uusi askel Suomen ja Naton tiivistyvässä suhteissa.

Puolustusministeriön osastopäällikkö, kontra-amiraali Juhani Kaskeala sanoo, että Suomi voisi kuitenkin osallistua vain sellaisiin operaatioihin, joilla on joko Yhdistyneiden kansakuntien tai Euroopan yhteistyöjärjestön Etyjin toimeksianto.

Exchange rate

February 12, 1999

1 Finnish mark = US \$.1899

1 US \$ = 5.2659 FIM

Foreign exchange, New York prices. Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Helmikuun 17 p., Väinö, Väinämö
Helmikuun 18 p., Kaino
Helmikuun 19 p., Elja
Helmikuun 20 p., Heli, Helinä, Heljä, Hely
Helmikuun 21 p., Keijo
Helmikuun 22 p., Tuulikki, Tuuli, Tuulia
Helmikuun 23 p., Aslak
Helmikuun 24 p., Matti, Matias
Helmikuun 25 p., Tuija, Tuire
Helmikuun 26 p., Nestori
Helmikuun 27 p., Torsti
Helmikuun 28 p., Onni
Kalevalan päivä, suomalaisen kulttuurin päivä
Maaliskuun 1 p., Alpo, Alvi, Alpi
Maaliskuun 2 p., Virve, Virva

Suomen uutisia

Pankkivaltuutettu Jäätteenmäki: "Hämäläinen on ahne"

Eduskunnan pankkivaltuutettu Anneli Jäätteenmäki tuomitsee Euroopan Keskuspankin jäsenen Sirkka Hämäläisen menettelyn nostaa Suomen Pankista noin 60 000 markan varhaiseläkettä nauttiessaan samanaikaisesti miljoonapalkkaa EKP:n johtokunnan jäsenenä.

"Olin nähnyt oikeaksi, että Hämäläinen ei olisi anonut eläkettä ollenkaan. Hän on ollut ahne", Jäätteenmäki paukuttaa.

Kun Hämäläisen eläkeasia tuotiin kesällä pankkivaltuuston tiedoksi, Jäätteenmäki sanoo vaatineensa SP:ä ryhtymään heti toimiin eläkesäännön muuttamiseksi siihen suuntaan, ettei vastaavaa voi toista kertaa tapahtua. Pankkivaltuusto teki silloin yksimielisen päätöksen, ja asia on nyt pankinjohtaja Matti Louekosken valmistelussa. Pankkivaltuusto käsittelee Jäätteenmäen puolisen vuotta sitten tekemän esityksen viime viikolla uudelleen. Valtuusto oli päätöksessään nytkin yksimielinen, mutta lopullisen ratkaisun asiassa tekee uusi pankkivaltuusto.

Hämäläisen eläkeasia tuotiin kesällä tiedotusasiaina pankkivaltuustoon. Julkisuuteen asiasta ei kerrottu mitään.

"Kyllä minäkin sitä ihmettelen, että koko eläkeasia yritettiin salata. Ahneus yritettiin peittää. Meille sanottiin, että eläkeasia on salainen. Jos olisin asiasta kertonut, olisin rikkonut lakia. En voinut kerta kaikkiaan kertoa asiasta. Meille todettiin SP:n johtokunnan taholta, että tieto on henkilöä koskeva ja salainen, enkä minä rupea lakia rikkoamaan", Jäätteenmäki toteaa.

Jäätteenmäki olisi pitänyt kuitenkin suotavana ja rehellisenä menettelynä, että SP olisi tiedottanut tuolloin asiasta ja samalla kertonut, että SP on ryhtynyt toimenpiteisiin, ettei näin voi ainakaan toista kertaa tapahtua. (Suomenmaa)

Eduskunta hyväksynyt uuden perustuslain

Eduskunta on hyväksynyt uuden perustuslain omalta osaltaan lopullisesti lähes yksimielisesti.

Uusi perustuslaki meni läpi miltei yksimielisesti, sitä vastaan äänesti vain neljä kansanedustajaa: remonttiröyhän Risto Kuisma, perussuomalaisen Raimo Vistbacka, keskustan Sulo Aittoniemi ja kristillisten Tauno Pehkonen.

Uusi perustuslaki karsii merkittävästi presidentin valtaoikeuksia ja korostaa eduskunnan asemaa. Seuraavan eduskunnan pitää hyväksyä laki kahden kolmasosan enemmistöllä, jotta se astuisi voimaan ensi vuoden maaliskuussa. (MTV3-STT)

Ylioppilaskirjoitukset alkoivat

Ylioppilaskirjoitukset alkoivat tällä viikolla ruotsin ja suomen kuullunymmärtämiskokeilla.

Ruotsin keskipitkän oppimäärän kokeessa käsiteltiin lottoamista, tieteellistä tutkimusta ja kokkaamista. Suomen kielen pitkän oppimäärän kuullunymmärtämiskokeessa käytiin läpi muun muassa Nokian sekä työelämän hyviä ja huonoja puolia.

Ylioppilastutkintoon on ilmoittautunut vajaat 44000 opiskelijaa. Kevään kokeisiin osallistuu noin 23000 tutkinnon hajauttajaa. (STT)

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.

POSTMASTER: Send address changes to Raivaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR

BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen

Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY

Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.

Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00

OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1999: \$566.35

Lempi H. Aallon muistolle

Aili & Toivo Willen ja perhe, Westminster, MA . . . \$20.00
Lauri J. & Signe Sipilä, Fitchburg, MA . . . \$10.00
Marita Cauthen, Royalston, MA . . . \$5.00
Jonathan Ratila, Fitchburg, MA . . . \$5.00

Ystävänpäivän merkeissä

Nimetön, Massachusetts . . . \$20.00

Henry & Dorothy Järvinen, Kensington, MD . . . \$10.00

Kittos lahjoittajille!

Thank you for your donations!

GEENI...

jatkoa etusivulta

Samalla selvä, että Wnt-4-geeni toimii munasarjassa ja säätelee myös munanjohtimen syntyä. Munan biologisesta synnystä ei ole aiemmin tiedetty juuri mitään. Nisäkkäänä ihmisen sukurauhan aihe on siitä ainutlaatuinen, että se voi kehittyä naaraan tai koiraan suuntaan eli munasarjaksi tytössä ja kivekseksi pojassa. Alkuvaiheessa alkioista ei pystytä erottamaan sen tulevaa sukupuolta.

Vainion tutkimusryhmän löydökset tuovat uuden käsityksen sukupuolen määrä-

tymisestä. Ryhmä pääsi löytönsä lähtelle mutaatiokokeiden avulla.

"Havaitsimme, että Wnt-4-geeni on aktiivinen varhaisissa alkioissa molemmissa sukupuolissa. Kun poikuuksgeeni alkaa toimia, samassa yhteydessä Wnt-4-geeni sulkeutuu. Se pysyy kuitenkin päällä kehittyvässä tytössä.

Vainion mukaan tässä kyse on siitä, että poika perii isältään y-kromosomin mukana miehuusgeenin. Se aktivoituu sukupuolen määräytymisen

yhteydessä ja synnyttää miehen estämällä naisen geenin toimintaa.

"Aiemmin on ollut vallalla patriarkaallinen ajattelu. Poikuuksgeenin on tavallaan katsottu olevan geeni, joka aktivoi orkesterin toiminnan, synnyttää kiveksen ja sitä kautta eriyttää miehen kehityksen naisen kehityslinjasta. Nyt tämä ajattelu kääntyy ylösalaisin.

Geenilöydös saattaa Vainion mukaan tuoda apua myös lapsettomuusongelmiin. (STT)

Lukijan kynästä

Lukijan kynästä palstan tarkoituksena on saada lukijat keskustelemaan ajankohtaisista kysymyksistä. Kaikki ovat tervetulleita antamaan panoksensa.

Kysykää, ehdottakaa, väitelkää ja ilmaiskaa omat mielipiteenne. Tiivistäkää kirjoituksenne noin yhden konekirjoitusluskun pituiseksi. Käsini kirjoitettu teksti saa täyttää kaksi arkkia.

Toimitus pidättää itselleen oikeuden lyhentää liian pitkiä kirjoituksia ja päättää palstalle valittavista kirjoituksista.

Voitte kirjoittaa myös nimimerkillä, kunhan annatte nimenne ja osoitteenne toimituksen tietoon. Postitkaa kirjoituksenne osoitteelle: RAIVAAJA, Lukijan kynästä, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054. Voitte käyttää myös faksia: 978-343-8147 tai sähköpostia: raivaaaja@net1plus.com

Vetoomus suomalaisille äänestäjille: Lobbaus kaksoiskansalaisuuden puolesta

Hyvä ulkosuomalainen:

Kuten ehkä jo olet kuullut, Ulkosuomalaisparlamentti (USP) on pyytänyt Eduskuntaa muuttamaan Suomen lakia siten, että kaksoiskansalaisuus olisi siellä sallittu niinkuin se on useimmissa muissakin maissa, myös täällä Yhdysvalloissa.

Lakiuudistus tulee todennäköisesti maaliskuun vaalien jälkeen hallituksen ohjelmaan ja edelleen Eduskunnan käsittelyyn. Asian edistämiseksi on käynnistetty ulkosuomalaisten (ja mahdollisuuksien mukaan suomessakin asuvien) äänestäjien keskuudessa lobbauskampanja. Sinun aktiivinen osallistumisesi on nyt erittäin tärkeää.

Lakiehdotus

Lakiehdotuksen neliosainen sisältö USP:n Kansalaisuusvaliokunnan esittämänä on olennaisesti seuraava:

1. Lakia tulee muuttaa siten, ettei syntyperäinen Suomen kansalainen tahtomattaan menetä Suomen kansalaisuutta saadessaan muun maan kansalaisuuden. Syntyperäisille ja aiemmin edellä mainitusta syystä Suomen kansalaisuutensa menettäneille palautetaan hakemuksesta Suomen kansalaisuus riippumatta siitä, onko heillä toisenkin valtion kansalaisuus.

2. Ulkomailla syntyneiden ja 22 vuotta täyttäneiden Suomen ja muun maan kaksoiskansalaisten kohdalla tulee poistaa nykyiset yhteenkuuluvuuden määritelmien

perustuvat vaatimukset (s.o. määräaikainen oleskelu Suomessa ja suomen tai ruotsin kielitaito).

3. Henkilöille, jotka syyttään ovat jääneet vaille syntyperäistä Suomen kansalaisuuttaan, on se hakemuksesta myönnettävä.

4. Jos Suomen kansalainen muuttaa perheineen pysyvästi Suomeen, tulee ulkomaalaisen puolison ja avioparin huollossa olevien alaikäisten lasten saada välittömästi hakea Suomen kansalaisuutta edellyttäen, että avioliitto on hakemuksen jättöpäivänä kestänyt vähintään 5 vuotta.

USP:n Nuorisovaluokunnan päätöslauselmassa kuvaillaan lisäksi tarkemmin tilanteita, jotka ovat johtaneet yllä oleviin kohtiin 2 ja 3, kuten esimerkiksi puutteellinen tiedonkulku viranomaisten ja ulkosuomalaisten välillä sekä vanhempien lapsistaan ilmoittamisen laiminlyönti.

Vaalit ja lobbaus

Vuoden 1990 väestölaskennan mukaan Yhdysvalloissa asui 10 600 Suomen kansalaista. Viime vuosina valtavasti lisääntyneen globaalisesta yritystoiminnan seurauksena voidaan edellyttää, että amerikkansuomalaisten äänestäjien lukumäärä voi tänään olla jopa kaksinkertainen.

Toisaalta Eduskuntaan voidaan valita henkilöitä vain muutamalla tuhannella äänellä.

Nyt on aika osoittaa, että ulkosuomalaisten äänilläkin on painoa!

Jos haluat tulla mukaan tähän ainutlaatuisen tilaisuuteen vaikuttaa omalta kohdaltasi Suomen asioihin, toimi seuraavasti:

1. Ota selvää, missä USA:ssa voit osallistua eduskuntavaaleihin 10.-13. maaliskuuta 1999.

2. Tiedota muille tuntemillesi äänestäjille tästä ja kehoita heitäkin äänestämään.

3. Kerro Suomessa asuville tuttavillesi pyrkimyksistämme ja kehoita heitäkin avustamaan lobbauksessa.

4. Ota yhteys vaalien jälkeen äänestämisestä valittuihin kansanedustajiin ja ilmoita heille mielipiteesi kaksoiskansalaisuudesta.

Jos tarvitset lisää taustamateriaalia tai sinulla on kysyttävää, ota yhteys allekirjoittaneeseen tai lähimpään amerikkansuomalaiseen USP:n edustajaasi, joita on kaikkiaan 33.

Yhteystiedot

Tietokoneen käyttäjille lobbaus on helppoa, sillä Eduskunnan Web-kotisivun osoite on <http://www.eduskunta.fi>. Sivulla on lueteltu kaikki kansanedustajat aakkosjärjestyksessä ja ryhmittäin; heidän yhteystietonsa noudattavat seuraavaa mallia:

Sähköposti:
malja.meikäläinen@eduskunta.fi

Faksi: +358 9 432 2274

Puh. (vaihe): +358 9 4321

Posti:

FIN-00102

Eduskunta

Helsinki, Finland

Kirjeet ovat luonnollisesti myös tärkeitä. (Tiesitkö, että amerikkalaiset poliitikot laskevat yhden kirjeen edustavan 25 samoin ajattelevaa äänestäjää?)

Mitä useampi kansanedustaja siis saa suoraan joka puolilta maailmaa kuulla yksittäisten ulkosuomalaisten mielipiteitä, sitä varmemmin aloitteemme onnistuu ja ulkosuomalaiset saavat muiden maiden kaksoiskansalaisten verrattavat oikeudet.

Terveisin

Anja Miller

Ulkosuomalaisparlamentin
Kansalaisuusvaliokunnan
puheenjohtaja

S-posti:

anja_miller@compuserve.com

Fax: 415-467-8539

Suomen eduskuntavaalit 1999

Eduskuntavaalit toimitetaan Suomessa 21. maaliskuuta 1999. Ulkomailla asuvat tai matkustavat äänioikeutetut Suomen kansalaiset voivat äänestää ennakkoon. Yhdysvalloissa ennakkovaaleja järjestetään maaliskuun 10. ja 13. päivien välisenä aikana.

Äänestyspaikkojen aukioloajat ja -ajat ilmenevät oheisesta olevasta luettelosta. Äänioikeutettu on asuinpaikasta riippumatta jokainen Suomen kansalainen, joka on täyttänyt 18 vuotta viimeistään varsinaisena vaalipäivänä 21.3.1999.

Vaalipaikalla äänestäjän tulee todistaa henkilöllisyytensä (esim. passi tai ajokortti). Jos äänestäjä on saanut Suomen viranomaisilta postitse ilmoituksen äänioikeudesta, sen esittäminen nopeuttaa äänestystä ennakkovaaleissa.

Vaalipaikalla äänestäjän tulee todistaa henkilöllisyytensä (esim. passi tai ajokortti). Jos äänestäjä on saanut Suomen viranomaisilta postitse ilmoituksen äänioikeudesta, sen esittäminen nopeuttaa äänestystä ennakkovaaleissa.

Ennakkovaaleissa Yhdysvalloissa

Pre-polling stations in the U.S.

Atlanta, GA
Holiday Inn
6050 Peachtree Industrial Blvd.
Norcross, GA 30071
tel. (770) 448 4400
Wednesday, March 10:
12 Noon - 6 PM

Suite 1025
Los Angeles, CA 90067
tel. (310) 203 9903
Wednesday-Friday, March 10-12:
2 PM - 7 PM
Saturday, March 13: 10 AM - 4 PM

Berkeley, CA
Finnish Brotherhood Hall
1970 Chestnut Street
Berkeley, CA 94702
tel. (510) 845 5352
Saturday, March 13:
10 AM - 4 PM

New York, NY
Consulate General of Finland
866 United Nations Plaza,
Suite 250
New York, NY 10017
tel. (212) 750 4400
Wednesday-Friday, March 10-12:
2 PM - 7 PM
Saturday, March 13: 10 AM - 4 PM

Boston, MA
Finland Technology Center
11 Beacon Street, Suite 1050
Boston, MA 02108
tel. (617) 227 0033
Friday, March 12:
12 Noon - 6 PM

San Diego, CA
House of Finland
Balboa Park
San Diego, CA 92101
Saturday, March 13:
10 AM - 3 PM

Chicago, IL
Outokumpu Copper USA, Inc.
129 Fairfield Way, Suite 308
Bloomington, IL 60108
tel. (630) 980 8400
Wednesday, March 10:
12 Noon - 5 PM

San Jose, CA
International Business
Incubator
111 N. Market Street, Suite 610
San Jose, CA 95113
tel. (408) 288 6120
Friday, March 12:
10 AM - 5 PM

Houston, TX
Finland Trade Center
1300 Post Oak Blvd, Suite 1990
Houston, TX 77056
tel. (713) 627 9700
Friday, March 12:
10 AM - 5 PM

Seattle, WA
Consulate of Finland
11045 S.E. 28th Place
Bellevue, WA 98004
tel. (425) 451 3983
Friday, March 12: 2 PM - 8 PM
Saturday, March 13: 10 AM - 2 PM

Lantana, FL
Suomi-talo
301 Central Blvd.
Lantana, FL 33462
tel. (561) 585 8624
Friday - Saturday, March 12-13:
10 AM - 5 PM

Washington, D.C.
Embassy of Finland
3301 Massachusetts Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20008
tel. (202) 298 5800
Wednesday-Friday, March 10-12:
2 PM - 7 PM
Saturday, March 13: 10 AM - 4 PM

Los Angeles, CA
Consulate General of Finland
1900 Avenue of the Stars,

Mary Mäkinen Krauthelm

GROTON, CT - Mary Mäkinen Krauthelm, 93, Groton Regency Retirement Center, kuoli helmik. 3, 1999 Backus sairaalassa.

Hän oli syntynyt elok. 2, 1905 Maija Mäkisenä Ahlajissa Suomessa Herman ja Sofia Mäkisen tyttärenä.

Yhdysvaltoihin hän saapui 1920-luvun alussa ja avioitui New Yorkissa edesmenneen Kalle Oinosen kanssa. Vuonna 1940 hän avioitui edesmenneen Joseph Krauthelmin kanssa.

Edesmennyt oli asunut suurimman osan elämästään New York Cityssä. Vuonna 1989 hän muutti Warwick, RI:in ollakseen lähempänä perhettään, ja sieltä edelleen Groton Regency Retirement Centeriin.

Kaipaamaan jäi tytär Ella Silander ja tämän puoliso Herbert Silander, Voluntary; sisko Jenny Mäkinen, Groton Regency; kolme lapsenlasta, Herb Silander ja puoliso Myra, Woodstock, NY, Christina Clark ja puoliso John, Wickford, RI ja Liisa Silander ja puoliso Thomas Rutherford, Richmond, RI; ja neljä lastenlasten lasta; sekä sisarusen tytär Anna-Liisa Pirnes, puoliso Lauri ja heidän lapsensa Kristiina ja Katriina Suomessa.

Muistotilaisuus pidetään myöhempana ajankohtana ja vainajan tuhkat kätketään hautaan New Yorkissa.

WESTMINSTER, MA - Lempi H. (Tuomi) Aalto, 80, 144 Davis Rd., kuoli helmik. 11, 1999 kotonaan pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt jouluk. 22, 1918 Quincyssä Axel ja Ida (Ilves) Tuomin tyttärenä ja oli asunut Westminsterissä vuodesta 1920. Fitchburg High Schoolista hän pääsi 1937 ja Henry Heywood School of Nursing oppilaitoksesta Gardnerissa 1941. Vuonna 1942 hän liittyi Army Nurse Corps joukkoihin palvelen Australiassa ja Uudessa Guineassa vuoteen 1945.

Aalto oli toiminut Westminsterin ala-asteen luokkien sairaanhoitajana 26 vuoden ajan ennen kuin jäi eläkkeelle 1976. Samanaikaisesti hän oli työskennellyt myös Henry Heywood sairaalassa sekä monissa paikallisissa hoitokodeissa.

Edesmennyt oli ollut aktiivisesti mukana paikallisissa suomalaistoiminnassa. Teinikäisenä hän oli kuulunut Cop Clubiin.

Hän oli Westminster Finnish Farmers Associationin elinikäinen jäsen ja aktiivisti Fitchburgissa toimineissa Finnish Social Clubissa, Huutoimukunnassa sekä entis-

sissä Finnish-American Club of Saimassa ja Finnish Cultural Center'ssä. Hän oli niin ikään vuotuisen Saiman Puistossa pidettävän Kesäjuhlan uskollinen vapaaehtoistyöläinen työskennellen siskojensa kanssa hot dog kojussa. Hän oli myös FinnFestien uskollinen osanottaja.

Edesmennyt kuului First Congregational seurakuntaan, American Legion Auxiliaryyn, Westminster Woman's Clubiin ja Westminster Historical Societyyn ja oli Women in Military Service of America järjestön perustajajäsen.

Gardner Visiting Nurses Association oli huomoinut hänet täydellisestä läsnäolosta johtokunnan kokouksissa kymmenen vuoden ajan.

Kaipaamaan jäi puoliso Wilho S. Aalto; poika John Aalto, Westminster; kaksi tyttäretä, Betsy Hannula ja Mary Ella Leiter, kumpikin Westminster; kaksi siskoa, Lili Marble ja Irene Kamila, kumpikin Westminster; neljä lastenlasta; sekä monia sisarusen lapsia.

Toinen poika James kuoli vastasyntyneenä 1949.

Sawyer-Miller-Masclarelli Funeral Home, 123 Main St. huolehti hautajaisjärjestelyistä. Hautausmaahan hiljaisuudessa Woodside hautausmaahan.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Finnish Center at Salma Park, P.O. Box 30, Fitchburg, MA 01420 tai Gardner VNA Hospice Program, 34 Pearl Lane, Gardner, MA 01440.

Elsie T. Desjardins

FITCHBURG, MA - Elsie T. (Seppälä) Desjardins, 86, 62 Patton St., kuoli helmik. 12, 1999 Leominsterin sairaalassa sairauden murtamana. Hän oli 1983 kuolleen Clarence A. Desjardinsin leski.

Hän oli syntynyt toukok. 18, 1912 Fitchburgissa Jacob ja Lizzie (Haapponen) Seppälän tyttärenä. Hän oli asunut Friendshipissä (ME) monia vuosia ennen kuin palasi Fitchburgiin useita vuosia sitten.

Edesmennyt kuului Elm St. Lähetysseurakuntaan ja Suomalaiseen Kultaisen Iän Kerhoon.

Kaipaamaan jäi sisko Sigrid Kasari, Fitchburg; sekä useita sisarusen lapsia.

Hautaaminen St. Bernardin hautausmaahan.

Sylvia R. Bergstrom

WORCESTER, MA - Sylvia R. Bergstrom, 80, 10 Ellestun Road, kuoli helmik. 7, 1999 kotonaan.

Hän oli syntynyt Worcesterissa Frank ja Matilde (Osterberg) Bergstromin tyttärenä. Päästyään Commerce High Schoolista hän oli jatkanut opintojaan Becker Junior Collegesta.

Edesmennyt oli työskennellyt 37 vuoden ajan Norton Co.:ssa ennen kuin jäi eläkkeelle 1997.

Kaipaamaan jäi serkku Arne Osterberg, Calgary, Alberta; tätti; sekä useita muita serkkuja Suomessa ja Ruotsissa.

Hautaaminen New Swedish hautausmaahan.

James T. Halfpenny

JAFFREY, NH - James T. Halfpenny, 70, River St., kuoli helmik. 3, 1999 Cheshire Medical Center'ssä Keenessä lyhyen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt marrask. 20, 1928 Somerville, MA:ssa George ja Hilma (Aho) Halfpennyn poikana. Hän oli päässyt New Ipswichin Appleton Academystä 1946.

Halfpenny oli työskennellyt 32 vuoden ajan Public Service Company of New Hampshiren palveluksessa ja oli tarkastaja jideässään eläkkeelle 1988.

Edesmennyt oli Korean sodan veteraani. Vuosien mittaan hän oli luovuttanut yli 100 pint nestemittaa verta Amerikan Punaiselle Ristille.

Kaipaamaan jäi puoliso Pauline (Smith) Halfpenny; kaksi tyttäretä, Kathleen Bragg, Hinsdale ja Ann Niskala, Jaffrey; kolme poikaa, David ja Steven Halfpenny, kumpikin Jaffrey ja James Halfpenny, Concord; sisko Geraldine Keurulainen, New Ipswich; neljä lastenlasta; ja monia sisarusen lapsia.

Tyttärenpoika Nathan Niskala, veli George Halfpenny ja sisko Doris Chludzinski olivat kuolleet aikaisemmin.

Hautaaminen Conant hautausmaahan keväällä.

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY 452-1680 Hopewell Junction, NY 221-9234 Fishkill, NY 896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

Deware Family Funeral Homes

Serving All Faiths & Nationalities

Deware Funeral Home
Wollaston Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home
Hannel Chapel
86 Copeland Street
W. Quincy, MA 02169

Directors



Scott Deware Donald McCarthy
(617) 472-1137

Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes



Sawyer-Miller-Masclarelli
Funeral Homes, Incorporated
129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.
Fitchburg Westminster Lunenburg

Directors:

Henry J. Masclarelli John F. Masclarelli Michael D. Masclarelli

Ina A. Davidson-Carey

978-345-6778

Fax 978-345-5886

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston

Massachusetts
Funeral
Trust



and Princeton

FORE
THOUGHT.

**TILLINGHAST - Hautaustoimisto**

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.

Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

**Bosk
Funeral Home**

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

**Ashburnham
Funeral Chapel**

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

Donald G. Dufault

John A. Bosk, Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

MUISTA

testamentissasi

RAIVA AJAA!

Siten turvaat
suomalaisten perinteiden
jatkuvuuden.

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

**MOORCROFT
HAUTAUSTOIMISTO**

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 978-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

**May
Funeral Service**

HAUTAUSTOIMISTO

Palvelien Norwoodia ja
ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

Seppo Vilkkilä Suomi Talon puheenjohtajaksi

LANTANA, FL - 13. helmikuuta pidetyssä American-Finnish Turistiklubin vuosikokouksessa Suomi Talolla valittiin uudeksi puheenjohtajaksi Seppo Vilkkilä, joka on toiminut seuran varapuheenjohtajana kolme vuotta.

Kalle Nikula jäi pois virastaan hyvin ansaitulle levolle lähes 20 toimintavuoden jälkeen. Hän oli seuran johtokunnassa 20 vuotta, joita 18 puheenjohtajana.

Johtokunnassa sihteerinä jatkaa Vuokko Kivi ja huoltomiehenä Heikki Valtonen. Muissa johtokunnan viroissa toimivat: Sylvia Skillin, Marjatta Nieminen ja Kari Konnos. Varajäseniksi äänestettiin Pirkko Carlson, Jussi Sassi ja Martti Saari.

ANJA LAURILA

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartausta HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntaiamu aamulta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Helmikuun hengelliset tilaisuudet joka sunnuntai klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskirjossa.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeroon 343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys ylläolevan numeron avulla.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Lasten ja aikuisten pyhäkoulut klo 11:00.

Kuoro tilistaisin klo 6:45 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 i.p.

Messiah Lutheran seurakunta

Kuun ensimmäisenä sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:45 aam. Klo 10:45 - 11:15 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11:15 - 12:00 pyhäkoulu ja aikuisten raamattutunti. Valtuuston kokous raamattutunnin jälkeen. Klo 3:30 ip. Suomenkielinen Naistenliitto kokoontuu.

New Ipswich, NH

Goen Roadilla toimivan Apostolic Lutheran seurakunnan tavanomaista suomenkielistä jumalanpalvelusta kuukauden neljäntenä sunnuntaina ei pidetä tammi-, helmi- ja maaliskuussa.



AMERICAN-FINNISH NURSING HOME
A Division of
Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Terveisiä Lepokodista!

10. helmikuuta 1999

Taas on pariviikkoinen lennähtänyt kuin Finnairin siivillä. Meillä on käynyt paljon vierailijoita lepokotilaisten iloksi, eli ei ole aika tullut pitkäksi. Lepokodille siis kuuluu oikein hyvää!

Vierailijoina ovat käyneet muun muassa Old Time Music Entertainment ryhmä, joka viihdytti meitä laittamalla meidät soittamaan tumpuriniä, marakasseja ja kapuloita kuukauden syntymäpäiväjuhlassa.

Veikko Jokela vieraili luonamme pariinkin otteeseen. Veikko lauleli vanhoja ja hieman uudempiakin kansanlauluja Bertha Penttilän säestämänä. Amy Martikainen huolehti Veikoin kuljetuksesta, niin kuin on huolehtinut myös muiden musikanttien kuljetuksista. Kiitos!

Hannes Juntunen, säestäjänään Merja Poutiainen, kuten Hannes itse sanoi, "laulaa lojautti" meille eräänä iltapäivänä. Meillä olikin jo ollut Hannesta ikävä, joten tuli veikkonen oikein hyvään aikaan.

Antero Koskela viihdytti meitä musiikillaan tiistaina. Ari Palmroth oli vieraanamme Timo Puustellin kera keskiviikkona ja torstaina vietimme Havaiji-päivää Annan Majalla. Meillä oli oikein havaijilaiset tanssijat viihdyttäjänä. He opettivat meillekin pari tanssia tai ainakin yrittivät opettaa...

Erkki Planting ja Osvi Niemi tulivat iloksemme sitten perjantaina. Kiitoksia! Kiitokset myös Sylvi Tourosole ja Tuomo Murtomäelle kuluneesta talvesta ja oikein hyvää kevättalven jatkoa siellä suloisessa Suomen maassa.

Irja ja Olli Pyykkö pitivät pienen lauluehtken asukkaille. Niin ja saimme mekin vieraaksemme maaherra Hannele Pokan, vaikkon millään naisellista naista haluaisikaan herraksi kutsua. Samaan syssyyn saimme myös ihailla Kristiina Salon, Jouni Raition, Kimmo Mattilan ja Sanna Sarkorannan taitoja, kiitos Sakari Linnan.

"Top Hatters" -ryhmä tanssahdelti Lepokodilla steppiaskelin. Ja kyllä heidän jalkansa liikkuvatkin ketterästi. Jos nyt aivan oikein ymmärsin, ryhmän keski-ikä oli 70 vuotta, joten ei aina pidä paikkansa, että vanhetessa jalat hidastuvat!

Kiitos Eino Salolle ja Don Lahdelle hartauksen johtamisesta. On mukavaa, että Lepokoti on sellainen riippumaton paikka, johon kaikki kirkkokunnat ovat tervetulleita.

Tuhannet kiitokset Kaija Kalervolle ja Henry Forsterille. He järjestivät parille kymmenelle lepokotilaiselle ilmaiset liput Kerhotalon vuosijuhlaan. Matka oli kuulemma kaikin puolin antoisa. Illan päätteeksi Kerhotalo tarjosi lepokotilaisille vielä äpülläkahvitkin!

Oikein hyvää ja pirteää kevättä toivoo
ANU

Urheilun sponsorointi vähennemässä Fitchburg, MA

Mainostajien halu sponsoroida joukkueurheilua on vähentynyt Suomessa selvästi. Lähes kolmannes mainostajista aikoo vähentää joukkueurheilun sponsorointia ja vain yksi kymmenestä lisää.

Urheilun sijasta sponsori-markkoja aiotaan jatkossa kohdentaa selvästi aiempaa enemmän ympäristöteemoihin, korkeakulttuuriin ja teeseen.

Suuntaus käy ilmi Mainostajien liiton julkaisemasta jäsenselityksestä. (SS)

Westminsteriläisen Fae Remeliuksen pastellimaalauksia on näytteillä Mocha Alley Cafe kahvilassa, 12 Mill Street.

Fitchburgin keskustassa sijaitseva kahvila on kaikkien ensiluokkaista kahvia ja teetä (tavallista ja yrttillaatuja tarjolla) arvostavien suosima le-vähdyspaikka. Siellä myydään myös Bostonin North Endin leivonnaisia.

Lisätietoja numerosta 978-345-7197.

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
helmik. 20. p:nä
klo 7:30 - 11:30 ill.

Dori Wells Duo soittaa

Katki tervetulleita!
Finnish Center at Saima Park

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
Rte. 13, Lunenburg
(978) 382-4911 • 1-800-548-6699
ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(978) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Kenestä vuosisadan amerikansuomalainen?

Vuosisadan lähennellessä loppuaan, RAIVAAJA on päättänyt nimetä vuosisadan amerikansuomalaisen lukijakuntansa avulla.

Pyydämme lukijoitamme nimeämään amerikan-suomalaisen (tai USA:ssa jonkin aikaa asuneen suomalaisen) henkilön, joka heidän mielestään on vaikuttanut merkittäväällä tavalla (joko positiivisesti tai negatiivisesti) vuosisatamme tapahtumiin. Toivomme runsasta osanottoa, ja siksi pyydämme lehtemme lukijoita kertomaan asiasta ystävä- ja tuttavapiirilleen ja kehoittamaan heitäkin nimeämään oman ehdokkaansa.

Lähetäessänne ehdokkaanne nimen, pyydämme teitä kertomaan hänestä lyhyesti ja miksi valitsitte juuri hänet. Melko varmasti opimme tuntemaan monia amerikansuomalaisia, joiden saavutukset ja ansiot ovat olleet meille tähän asti tuntemattomia. Muistuttakaamme tässä myös, että voitte jopa nimetä henkilön, jonka ansiot ovat merkittäviä vain teille itsellenne henkilökohtaisista syistä.

Nimityschdotukset tulee lähettää 31. maaliskuuta 1999 mennessä. Voitte tehdä sen postitse, faksilla tai sähköpostia käyttämällä:

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Fax: 978-343-8147

email: raivaaja@net1plus.com

Ehdokkaani "Vuosisadan amerikansuomalaiseksi":

Miksi valitsin juuri hänet?

Kerro lyhyesti ehdokkaastasi:

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

The Finnish-American

RAIVAAJA



Kalle Palander slips past a gate on the way to Finland's first Alpine gold medal.

Finland's Kalle Palander Vail's surprise

VAIL, CO - In the largest crowd of spectators to watch a ski race in this country, there was not one Finnish flag among the dozens of national flags that were waving.

Not one shirtless spectator had his face or body painted with grease paint in Finland's colors. Austrian and Norwegian colors dominated, with Swiss and Italian not far behind.

The fact is, before 23-year-old Kalle Palander came pounding over the lip of Pepi's Face to win the slalom gold medal in the World Alpine Championships, few race fans ever had seen a Finnish Alpine racer.

Palander, who vowed all week he would win a medal here, said his breakthrough would turn his country to Alpine skiing and loosen up some cash from the ski federation, most of which goes to Nordic events, for which Finland is famous.

"I knew I was skiing well," said an ebullient Palander, who was not used to the crunch of reporters at the finish.

"I knew I could make the podium if I stayed solid and made good turns, and did not ski out on the ice. But I never dreamed this, a gold medal, a world championship. It is amazing."

The closest to any Alpine ski glory for Finland came in 1996 when Janne Leskinen placed fourth in a World Cup slalom. Aside from that, they never made the top 10 in a World Cup, world championship, or Olympic event.

Another sweet note for Palander: His astonishing second run - more than eight-10ths of a second faster than the nearest competitor - knocked two from dominant ski countries down a peg on the podium.

Settling for silver was Norway's Lasse Kjus, though he set a world record with five medals in a world championship or Olympics. Just behind him came Austria's Christian Mayer.

The Boston Globe

Veteran skier delighted

Palander's victory delighted Raimo Ahti, of Lunenburg (MA), a long-time competitive cross-country skier. He said that for a Finn to win a world-class Alpine skiing event is like some one from Iowa winning such a competition. Ahti commented that he had always been a strong proponent of an Alpine program in the former Finnish Ski Club of Fitchburg.

Harri Holkeri receives letter of thanks from Bill Clinton

During a dinner party at the Finnish Embassy in Washington, D.C. last week, State Counselor Harri Holkeri of Finland received a letter of thanks from President Bill Clinton in recognition for his work as co-chairman of the All Party talks in Northern Ireland last year. Holkeri was the guest speaker at the Embassy dinner.

President Clinton's letter is as follows:

"Dear Mr. Holkeri:

"I am pleased to welcome you back to Washington and to thank you for your work as co-chairman of the All Party talks in Northern Ireland.

"The people of Northern Ireland, and the United

States, owe you tremendous gratitude for your contributions to the historic peace accord achieved last Easter. I know from George Mitchell of the thousands of hours that you spent managing the arduous and often contentious negotiations among parties. You have earned our sincerest thanks and deserve the highest praise.

"I know that you share with me and your fellow co-chairmen pride at the progress the parties have made in implementing the agreement that you helped forge. Clearly, there will be difficult moments ahead on the road to lasting peace - the parties will

need to deepen their commitment to compromise and seeing the other side's point of view.

"No nation epitomizes these virtues better than Finland, a state that began this century as part of an empire in decline and made a remarkable journey to the presidency of the European Union. In your previous work as Prime Minister, you and your fellow Finns shared the blessings of democracy and prosperity around the globe. Your work in Northern Ireland will bear fruit as the people there realize the possibilities of peace, and will provide inspiration to other societies divided by sectarian conflict."

Director Salonen makes gift towards concert hall construction

LOS ANGELES - Los Angeles Philharmonic Music Director Esa-Pekka Salonen has made a personal gift of \$100,000 towards the construction of Walt Disney Concert Hall, the future home of the Los Angeles Philharmonic Orchestra. The announcement was made Feb. 2 by Willem Wijnbergen, executive vice president and managing director of the Los Angeles Philharmonic Association.

"I want to express my long-term commitment and gratitude towards my Orchestra and the City of Los Angeles by contributing towards Disney Hall, one of the most exciting and impressive architectural projects of our time. The combination of the artistic excellence of the Los Angeles Philharmonic and its new concert hall will give Los Angeles a very central position in the world of music," said Salonen. He also said that, despite rumors that have been circulating in the music world lately, he has not

accepted any offers from any other orchestras.

"This is Esa-Pekka Salonen's orchestra, and a great orchestra at that," stated Barry A. Sanders, president of the Los Angeles Philharmonic Association. "The Board of Directors thanks Mr. Salonen for his generous donation to Disney Hall - another clear sign of his leadership and dedication to the Orchestra, its musicians, its audience, and the city of Los Angeles."

Managing Director Wijnbergen also expressed his appreciation of Esa-Pekka Salonen's gift.

"Mr. Salonen's enthusiasm and dedication to the Orchestra is a great inspiration to us all. Sharing with him the challenging yet wonderful assignment of designing and defining the artistic profile of Disney Hall is a great privilege. Mr. Salonen is the ideal leader to motivate the Los Angeles Philharmonic Association in shaping the artistic goals for the upcoming century." *The Los Angeles Philharmonic*



Esa-Pekka Salonen

photo: Stephanie Berger

Personal trainer goes on-line for fitness

Minna Lessig, whose mother, Sira, once played for the Finnish women's national basketball team, was herself the winner of the NPC Women's National Fitness Championships in 1997. There's been no stopping this Ms. Fitness USA ever since.

A former elite-level gymnast and Hurricanes springboard diver, she has achieved recognition as a trainer for Dan O'Brien, Olympic decathlon champ and world record-holder, and of half-Finnish descent himself. Seattle Mariners All-Star shortstop Alex Rodriguez has attributed "a great deal of my record-breaking season to Minna's off-season weight-training and flexibility programs."

Not just satisfied with training sports stars in the gym,

Lessig has become a "virtual personal trainer" and has a new health, fitness and nutrition Web site (minna.sport-sline.com). The site includes workouts to pare down "holiday hips" and other useful fitness data. "Americans eat too much, too fast," Lessig observes. She now plans to publish her first exercise book, directed toward working women.

Lessig, 25, has a degree in biology from the University of Miami in Florida. Her father, David, has encouraged her scholastically, but her Finnish-born athlete mother has "pumped her up" athletically. "Mom always pushed me in sports," Lessig says.

For some of Minna Lessig's

turn to **FITNESS** page 10



Musical Diversity at FinnFest USA '99

SEATTLE, WA - Come July 22-25 in Seattle, the University of Washington campus will come alive with the sounds of Finnish music at FinnFest USA '99.

Festival organizers have assembled a lineup that is sure to please a variety of musical tastes. Links to Finnish, Finnish-American, and Finnish-Canadian culture unify the festival's musical diversity.

Shirley Makela, FinnFest program co-chair in charge of the performing arts, commented: "The music will be continuous, so that at no time during the three-day program will we be without at least one music or dance event."



Hannu Lintu

An all-Finnish program by the Seattle Symphony conducted by Hannu Lintu with concertmaster Ilkka Talvi; Finnish tango tunes played by Petri Ikkela's band, Bando-la, and sung by Karl Piironen and Finnish Tango Queen Arja Koriseva; Timo Väänänen, Finland's foremost kantele player; the Turku Cathedral Boys' Choir; the North American debut of Pinnin Pojat, the humorous folk music duo of Arto Järvelä and Kimmo Pohjonen; classical organist Karl Vuola; Ottoset, a folk dancing and music group from Kaustinen; the Kronoby Hornkapell, a brass septet that traces its origins to 1885; and the ever-popular Finnairin Laulajat (Finnair Singers) highlight the Finnish musical talent for FinnFest USA '99.

Complementing the talent from Finland will be several artists and performing groups from North America: Al Reko and Oren Tikkanen, perennial FinnFest favorites from the Upper Mid-West; the Finnish-American Singers from Michigan; choral groups from Seattle, Portland, Oregon, and Vancouver, British Columbia; Katrilli and Tanhuajat, Seattle's very own Finnish folk dancing groups; Singing Strings, a youth group from Minnesota; Merja Soria and her Suddenly Finnish Ensem-

ble from California; Washington State's Naselle Kantele Players; and Northwest Pelimannit, a versatile Finnish-American folk music group from Seattle.

In addition to their own performances, featured musicians and dancers will have another opportunity to perform in a variety show format. According to Makela, "Artists from each country like to watch each other perform."

Therefore, one evening's Variety Show spotlights talent from Finland, while the second night boasts the sights and sounds of Finnish-American and Finnish-Canadian artists.

Performances will take place at several venues in and around the Husky Union Building (the HUB) on the University of Washington campus. Outdoor stages adjacent to the HUB will take advantage of Seattle's sunny and long summer days.

Other musical and dance events have been matched to unique campus facilities, all of which are either within or a short walk from the HUB.

Meany Hall will host the performance by the Seattle Symphony, the tango workshop and evening dances will be in the HUB's ballroom, and selected recital halls will give just the right acoustical treatment for other special performances.

Opportunities exist for other artists and groups to participate in the music and dance of FinnFest USA '99. Members of the various festival choirs will perform together as one great Festival Chorus. Singers in groups not represented at this year's FinnFest are encouraged to participate by attending the rehearsal of the Festival Chorus.

Makela continues to scout for performers from the Pacific Northwest to share the best of their repertoires.

"Open-air stages outside the HUB will provide opportunities for local folks to showcase their talent," Makela adds. If interested in participating, send information about your talent to Shirley.Makela@finns.org.

FinnFest USA '99 will offer special workshops featuring the kantele, Finnish tango, and folk dancing. The workshops include all levels of instruction offered by leading artists from Finland and North America.

If these opportunities to share your musical and dance talent did not apply, you still have other chances to perform. There will be a Tango Night, Tango and folk-

Near-unanimous vote for constitutional change

The Finnish parliament approved the new constitution bill by a vote of 170-4 in the 200-seat chamber last Friday. The clear result of the vote is an indication that the next parliament, too, will approve the bill. It would then go into effect in the year 2000.

The most important amendments are that the decision-making power of parliament would be strengthened while the presidential authority would be more distinctly tied to the consent of any government that enjoys the confidence of parliament.

The presidential authorities would be reduced particularly as to the formation of a government. The president would, however, retain great decision making powers in foreign affairs, in which the president would act "in concert" with the government. (HS)

Little Parties May Face Extinction

The upcoming parliamentary elections of March 21 may mean the end for some of the little parties in parliament. Falling out of parliament may be sudden death for splinter groups that do not get in.

There are now four little parties in parliament - the nuorsuomalaiset (Young Finns), the remonttiryhmä (Renovation Group), the perussuomalaiset (Fundamental Finns) and the Motley Party. They face a really fateful general election.

Of the four, it is only the Young Finns who retain even their names from the preceding parliamentary election. (IS)

Finland to write off most of remaining Soviet debt?

Russia's wasting economic crisis will probably lead to a reduction by the Finnish state in the debt owed by the Soviet Union. Three billion markkas of that Soviet debt is still outstanding although it has twice been reduced in the 1990s through deliveries of armaments.

When the Soviet Union collapsed, its total foreign debt had amounted to 66 billion dollars. Finland's share in this was a billion dollars or about five billion markka. Part of it was a surplus in the clearing trade, and part was unpaid receivables for exports that fall upon the state. Interest has now pushed the Soviet debt up to 103 billion dollars.

Russia has in principle promised to see to the Soviet debt. But its economic crisis has cut into its ability to pay. It seems likely that Russia will use its limited money resources on its own debts rather than on managing those it inherited from the Soviet Union.

Although most of the debt may be written off, Finland would still get a tiny fraction of the Soviet sum of debt. Kai Räsänen, foreign affairs under-secretary, says Finland has consent from other debtors to invoice 120 million markkas of the eastward debt in goods deliveries. Authorities would remain for a purchase of ground-to-air missiles costing over one billion markkas.

The debt would be reduced by the delivery of "scientific machinery and equipment." (HS)

Hämäläinen's pension draws criticism

Churchmen, responsible for the spiritual welfare of the nation, deplore the pension arrangement of Sirkka Hämäläinen, a current member of the board of the European central bank and a former governor of the bank of Finland.

Hämäläinen, 59, has earned her pension of 60,000 markkas a month - she worked for over 35 years to end up in her top spot at the nation's central bank.

But there is cause to ask if it is right and fair for her to draw this old age pension ahead of time while concurrently getting 100,000 markkas a month in pay from the European central bank - 70,000 of which she gets in hand after deductions.



Sirkka Hämäläinen

Niistö also critical

Finance minister Sauli Niistö (leader of the Conservative Party) has also criticized the pension arrangements.

"I find it astounding that we should have a system that can lead to such results. I do not wish to brand Hämäläinen, but this is astounding indeed," he is quoted as saying in an interview in the newspapers *Turun Sanomat* and *Aamulehti*.

Niistö says it is up to the European Central Bank to consider whether her pension affects her independence from her previous employer. (STT, IS)

More teaching of Finnish abroad

There has been an increase in the study of the Finnish language at universities abroad in the past few years. Finnish is now being taught at 89 universities as against only 70 in the middle of the 1990s.

Most new study programs have been introduced in EU countries and in Russia and the Baltic States, but there has been enough interest in Finnish to put together courses also in the United States, Australia and Japan.

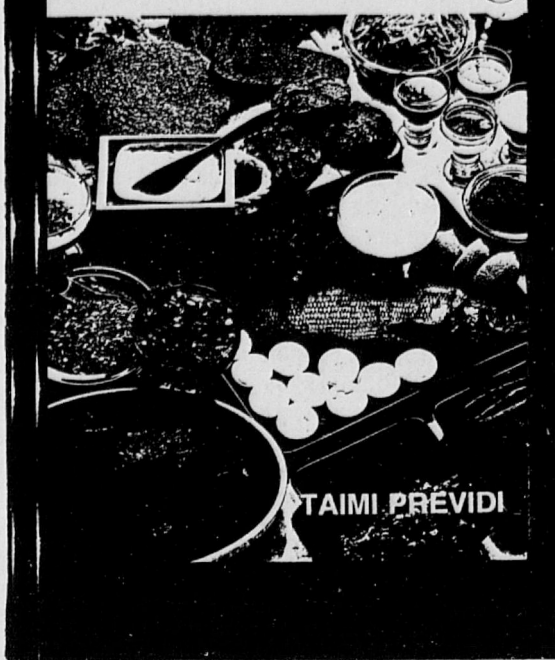
Jyrki Kalliokoski, professor of Finnish at the university of Helsinki, says it is the Finnish membership of the EU that has aroused the interest.

"Finnish is an official language of the EU, and learning it is of direct use to students. When interpretation can be relied on, members may be elected to the European parliament on grounds other than their knowledge of languages. This benefits us too."

EU membership is not the sole reason for interest, he says.

"Finnish is a much investigated language and is studied as an example of a different language alongside the general language route because it is unlike other European languages. Too, Finnish literature is of interest abroad, and skill at Finnish is necessary in translating it." (HS)

The Best of Finnish Cooking



The Best of Finnish Cooking

by Taimi Previdi

This book presents a delicious collection of over 200 easy-to-follow recipes compiled over the years from family and friends of the Finnish-born author. These dishes, covering all courses of the meal, are representative of regional cuisines across Finland.

Born and raised in Rauma, Finland, the author is a resident of Manhasset, Long Island, New York.

soft cover

242 pages

\$12.95 add \$3.00 for postage & handling
(Mass. residents must also add
65¢ state sales tax)

ORDER FROM
RAIVAAJA

P.O. BOX 600, Fitchburg, MA 01420-0054

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0054

Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

Chicago News

by Bob Kujanpaa

The annual **Sibelius Chorus** "Fun Night" was held Saturday, February 6, at the Estonian House. Following dinner served by the wives of chorus members, those attending enjoyed an evening of entertainment.

Members of the chorus, accompanied by Norma Maki on the piano, sang several songs. The chorus quartet, Bill Maki, Matti Mäkinen, Aaro Illi and Johanni Luhtala sang three folk songs.

Riita and Charles West presented a humorous skit depicting retired Finns in Florida. Skits were also presented by Jack Ylitalo and Warren Polston and by the entire chorus. The evening ended with dancing to the music of Arvid Anderson.

The chorus has set the date for their annual concert. It will be at the Estonian House on Sunday, April 18, at 1:30 p.m. Further details will appear in the next edition of the "Chicago News."

Eeva Savolainen, Finnish soprano, will perform sacred and secular Scandinavian music at North Park Covenant Church, 5350 North Christiana Avenue in Chicago at 7 p.m. March 14.

The Chicago Athenaeum located at 6 North Michigan Avenue in Chicago is presenting an exhibition entitled, "Architecture in Between: a Display on Recent Finnish Architecture Competitions," through March 28. Call 312-251-0175 for further information.

The Chicago Athenaeum of Schaumburg's exhibit, "Paper Plus Finland Equals Art" will continue through March 14. Work by Lennakaisa Hattunen, Eeva-Liisa Iasamaa, Kaarina Kaikkonen, Päivikki Kallio, Harri Leppänen, Milka Nyyssönen and other Finnish artists are included. The Athenaeum is located at 190 Roselle Road in Schaumburg. Hours are: Wednesdays through Saturdays 11-6; Sundays noon to 5. For further information call 847-895-3950.

The Art Institute of Chicago featured two Finnish films during mid-February. **Pirjo Honkasalo's** "Fireeater" was shown on February 11 and "Summer by the River" directed by **Markku Pölönen** was shown February 13.

Finnish basketball player, **Michaela Moua**, appeared in the Chicago area January 17

when the nationally ranked Ohio State Buckeyes played the Northwestern Lady Cats at Welsh-Ryan Arena in Evanston. Moua, a six-foot forward for Ohio State, hails from Vantaa and played prep school basketball in Helsinki. Northwestern won the game 48-41.

As of this writing, **Bob Kivisto's** East Aurora High School basketball team has a record of seventeen wins and one loss. The Tomcats are rated number four among Chicago area prep teams.

Finnish parliamentary elections 1999

Parliamentary elections will be held in Finland on March 21, 1999. Finnish citizens living or traveling abroad who are eligible voters will have an opportunity to cast their ballots in early polling. In the United States early polling will be arranged between March 10th and 13th.

For exact dates and times of opening at the polling station nearest to you, please turn to the list on page 3.

Every Finnish citizen, who will have attained the age of 18 by the election day, March 21, 1999, is eligible to vote, regardless of place of residence.

At the polling station, voters must present a proof of identity (passport or driver's license). If the voter has received a notice card of voting eligibility from the Finnish authorities, presenting it will save time at the polling station.

Äijälä Family Reunion Party

Aug. 7, 1999 in Fitchburg, MA

For all descendants of Matti Edvard Äijälä of Itä-Aure, Finland. Please call or write to:
Victor Äijälä, 728 Wellman Ave., N. Chelmsford, MA 01863
Tel. 978-251-0871



1999 Finland Collector's Calendar

Color Photographs of Finland
Decorative Folk Painting by Bobbie Peterson
Published by Paulstad Communications

size when open 18 1/2" x 13"

\$7.95

~~**\$9.95**~~

add \$2.00 for postage and handling
(Mass. residents add 40 cents sales tax)

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Northeast USA

Historical Network to meet Feb. 27

The next regular meeting of the Northeast Finn Am Historical Network will be held on February 27th at 11 a.m. This meeting will be held at the Kaleva Civic Assoc. hall in Littleton (MA). This hall is located at Fort Pond and is just off Rt. 1-495. Take ex. 9 east then use first exit on Rt. 2 left a short way to KCC. See you there.

Burton Jernström

Arlington, MA

Laskiainen celebration

At 3 p.m. on Sunday, Feb. 21, The Finlandia Foundation Boston Chapter and Suomi Koulu are co-sponsoring a Laskiainen (Fat Tuesday) celebration according to Finnish customs at Robbins Farm playground, Eastern Avenue, Arlington.

By paying a \$10 entrance fee your whole family can enjoy unlimited amounts of sledding, face painting, games, split peas soup, beverages and *laskiatpulla* (Finnish sweet buns filled with whipped cream and jelly).

For further information and directions call Carita Poussa, 781-862-2932.

New York City

Kalevala Marathon

In honor of the 150th anniversary of the publication of *The Kalevala*, the Program in Finnish Studies, Department of Germanic Languages, at Columbia University, invites you to "A Kalevala Marathon" to be held on Monday, March 1, from 12 noon to 8 p.m. at Deutsches Haus, 420 West 116th Street.

Pick your tongue and pick your time! Read or chant Kalevalaic poetry for a short while or the whole afternoon.

If you are interested in participating, contact the Program in Finnish Studies by Feb. 26 (Call 212-854-7859, email af15@columbia.edu or stop in at 410-412 Hamilton Hall and write your name on the schedule posted there).

Finnish refreshments will be served through the day.

MUSICAL from page 7

dancing contests, evening public dances at the HUB, an evening disco cruise on Lake Washington, and, of course, sing alongs.

FinnFests mean different things to different people. If organizers of the seventeenth annual festival have it their way, music and dance will be foremost among the fond recollections of FinnFest USA '99.

FinnFest USA '99 News

Check out the official web site of FinnFest USA '99:
www.finn.org

COLORADO

Feb. 27 - Kalevala 150th anniversary dinner & entertainment, Doubletree Hotel, Denver. Featuring button accordionist, singer & humorist Kip Peltoniemi of Minnesota. For more info & reservations (deadline Feb 23): 303-697-4825. Sponsored by Finlandia Foundation of Colorado.

CONNECTICUT

Feb. 20 - Finnish Baking Day, 2 pm, Finnish Hall, 76 North Canterbury Rd, Canterbury. Snow date Feb 27.
Mar. 7 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 1:30 pm, Finnish Hall, Canterbury. Coffee hour 12:30 pm.
- Kalevala Day program, 3 pm, Finnish Hall, Canterbury.

FLORIDA

Feb. 21 - Tribute to Viola Turpeinen & Her Music, 2 pm, Finnish American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey. Narration by Helvi Impola; vocals by Richard Impola & music by Bert Stromholm. Coffee & goodies.
Feb. 25 - Accordionist Brent Buswell Concert & Dance with Bert Stromholm, 7 pm, Kerhotalo, Lake Worth.
Feb. 27 - Tribute to Viola Turpeinen & Her Music, 2 pm, Kerhotalo, Lake Worth. Featuring narration by Helvi Impola, vocals by Richard Impola and music by Brent Buswell & Bert Stromholm. Dancing follows tribute.
Mar. 3 - Membership meeting & Pot Luck, 3 pm, Finnish American Club, New Port Richey.
Mar. 13 - St Urho's Day Mojaka Dinner, Program & Dance, 6 pm, Finnish American Club, New Port Richey. Advance tickets required (call 849-6349, 848-0622 or 942-3916).
Mar. 19 - The Finnish Male Singers of Florida 30th anniversary celebration concert & dinner-dance, 6 pm, German Club, Lantana.
Mar. 25 - Fashion Show & Luncheon, 12 noon, Finnish American Club, New Port Richey. Advance tickets required.

ILLINOIS

Mar. 14 - Concert of sacred & secular Scandinavian music by Eeva Savolainen, soprano, 7 pm, North Park Covenant Church, 5250 North Christiana Ave, Chicago.

MAINE

Feb. 21 - Finnish-American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, Maple St, W Paris. Program on digital television by Jay Martin.
Mar. 21 - Finnish-American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, W Paris. Program: Music by the Berdard Trio.

MARYLAND

Feb. 21 - Finlandia Foundation Baltimore Area Chapter Laskiainen celebration, 1-5 pm, Norse Park, Chicken Town Rd, north of Baltimore. For more info: 410-263-3844.
Mar. 6 - Pulla Baking - Learn how to make this traditional Finnish treat. Limited to first six callers. Finlandia Foundation Baltimore Area Chapter event. For reservations & more info: 410-263-3844.

MASSACHUSETTS

Feb. 20 - Finnish-American Society of Cape Cod soup & sandwich meeting, 12 noon-4 pm, Community Building, Rt 149, West Barnstable.
- Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.
Feb. 21 - Citizen's Cross Country Ski Races, 11 am, Saima Park, Fitchburg.
- Laskiainen (Fat Tuesday) celebration, 3 pm, Robbins Farm playground, Eastern Ave, Arlington. For more info: 781-862-2932. Sponsored by Suomi-Koulu of New England and Finlandia Foundation Boston.
Feb. 27 - Suomi-Koulu of New England, 10 am-noon, Waldorf School, Lexington. For more info: 617-876-7819.
- Northeast Finn Am Historical Network meeting, 11 am, Kaleva Civic Association hall, Littleton.
- Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.
Feb. 28 - Kalevala Day program, 2 pm, Saima Park, Fitchburg.
- Finlandia Foundation Boston Chapter meeting, 3 pm, St Camillus Parish, 1175 Concord Tpk, Arlington. Program: flutist Ulla Suokko-Hixon and clarinetist, pianist John Hixon to perform Kalevala-themed music by Finnish composers.

MICHIGAN

Feb. 21 - FCA Senior Citizen Housing Corp annual meeting, 1 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills. For more info: 248-478-6939.
- Finnish Center Association annual meeting, 3 pm, Finnish Center, Farmington Hills. For more info: 248-478-6939.
Feb. 27 - FinnWeavers, 10 am-2 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- Hoijakat Folk Dance Practice, 3-6 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
Mar. 13 - St Urho's Dance/Celebration, 7:30 pm, Knights of Columbus Hall, 1140 Muskegon NW, Grand Rapids.

Kalenteri

MICHIGAN

Sponsored by the Finnish-American Society of West Central Michigan.

Mar. 20 - St Urho's Day Finn Hall Dance, Finnish Center, Farmington Hills.
- Raja Ryhma's 6th annual St Urho dinner dance, Premier Center, Highway US 2, Iron Mountain. For more info call 1-800-BIETILA; 906-774-4389; or 906-774-0332 before March 6.

MINNESOTA

Mar. 5 - 'Aleksis Kivi,' an opera by Einojuhani Rautavaara, 7:30 pm, Ted Mann Concert Hall, U of M (West Bank), 2128 Fourth St South, Minneapolis. Featuring Peter Halverson in the title role and the University of Minnesota Opera Theatre & Orchestra. Sung in English. Tickets: 612-624-2345.
Mar. 6 - 'Aleksis Kivi' opera by Rautavaara, 7:30 pm, Ted Mann Concert Hall, U of M, Minneapolis. Tickets: 612-624-2345.
Mar. 7 - 'Vespers' from Einojuhani Rautavaara's 'Vigilia,' 2:30 pm, Cathedral of Saint Paul, 239 Selby Ave, St Paul. Featuring the St Olaf Chapel Choir & Viking Men's Chorus. Tickets: 612-624-2345.
Mar. 8 - Rautavaara's Chamber Music, 8 pm, Ted Mann Concert Hall, U of M Campus (West Bank), Minneapolis. Featuring the Ted Mann Student Musicians of the U of M School of Music & local Finnish American musicians. No ticket required.
Mar. 10 - Annunciations & Fanfares, featuring more music by Einojuhani Rautavaara, 7:30 pm, Plymouth Congregational Church, 1900 Nicollet Ave, Minneapolis. Featuring the University of Minnesota Symphonic Wind Ensemble & Brass Quintet; Dean Billmeyer, organist. No ticket required.
Mar. 11 - The 'Isle of Bliss' & other works by Rautavaara, 7:30 pm, Ted Mann Concert Hall, U of M, Minneapolis. U of M Concert Choir & Symphony Orchestra. No ticket required.
Mar. 12 - Finland's Spirit: Rautavaara, 8 pm, Wayzata Community Church, 125 E Wayzata Blvd, Wayzata. Featuring Philip Brunelle and The Ensemble Singers of the Plymouth Music Series. Limited number of tickets available. All seats reserved. Tickets: 612-624-2345.
Mar. 13 - Finland's Spirit: Rautavaara, 7 pm, Wayzata Community Church, Wayzata. All seats reserved. Tickets: 612-624-2345.

NEW YORK

Mar. 1 - Kalevala Marathon, 12 noon- 8 pm, Deutsches Haus, Columbia University, 420 W 116th St, New York. Pick your tongue, pick your time and read or chant Kalevalaic Poetry for a short while or the whole afternoon. Sign up by Feb 26 (call program of Finnish Studies at 212-854-7859; email af15@columbia.edu or stop at 410-412 Hamilton Hall to write your name on schedule posted there). Finnish refreshments served through the day.
Mar. 5 - Annual Finlandia Foundation NY Metro Chapter Gala Awards Dinner Dance, Waldorf Astoria Hotel, New York. 1999 Arts & Letters Award Recipient: Erik Hermans, editor in chief of *Norden*.
Mar. 18 - Tango Passion with Eino Grön & his orchestra, 7 pm, 630 Second Ave, New York. Scandinavian buffet & dancing. Sponsored by FAWN. For more info: 212-885-9733 or email kerstin.nordin@mek.fi
Mar. 31 - 'Narrating the Self: The Early Diary of Aino Kallas,' a talk by Anna Makkonen, 4:10 pm, Deutsches Haus, 420 W 116th St, New York.

OREGON

Mar. 11 - Finnish American-Historical Society of the West general membership meeting, 7:30 pm, Messiah Lutheran Church, Portland.

TEXAS

Feb. 18 - Finnish-American Society of Dallas/Ft Worth monthly meeting, 7:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas. Rob Britton of American Airlines to discuss recent agreement between Finnair and American.

VIRGINIA

Feb. 23 - JPP performance, Iota, 2832 Wilson Blvd, Arlington. For more info: 703-522-8340.

WASHINGTON

July 22-25 - FinnFest USA '99, University of Washington, Seattle. For more info: FinnFest USA '99, 4122 - 128th Ave SE Suite 305, Bellevue WA 98006; FAX 425-641-9983; email FinnFest99@finns.org

WASHINGTON, DC

Feb. 24 - Finlandia Foundation National Capital Chapter informal February meeting: Capitals vs Phoenix ice hockey game, 7 pm, MCI Center. FFNCC members can reserve tickets at a discount (call 202-628-3200 ext 3849). For more info on FFNCC membership: 703-549-1180. Meet players Jyrki Lumme, Teppo Numminen, Juha Ylönen after the game.

Events subject to change without notice

Sanomalehti
aina ajan tasolla

Erinomainen lahja kaikkina vuodenaikoina:
RAIVA AJAN VUOSIKERTA



1999 FAHS board. Front row, left to right: Marcia Huhta, recording secretary; Anita Smiley, president; Jackie Harjula, vice president; Pat Kilduff, membership secretary. Back row, left to right: Stephen Popkin, corresponding secretary; Matti Huhta, treasurer; Burton Jernstrom, Jack Smiley, and Roy Rautio, directors. Missing from picture are directors Mary Ellen Harmon and Cella Bennett.

FAHS photo

Finnish American Heritage Society elects officers for 1999

At the annual meeting of the Finnish American Heritage Society of Canterbury, CT, officers for 1999 were elected.

New officers are as follows: President, Anita Smiley; Vice President, Jackie Harjula; Recording Secretary, Marcia Huhta; Treasurer, Matti Huhta; Corresponding Secretary, Stephen Popkin; Membership Secretary, Patricia Kilduff; Directors, Cella Ben-

nett, Mary Ellen Harmon, Burton Jernstrom, Roy Rautio and Jack Smiley.

Upcoming events at the Finnish Hall include Finnish Baking Day on Saturday, February 20, at 2 p.m.; Kalevala Day Program following the membership meeting on Sunday, March 7; and St. Urho's Day Mystery Ride on Sunday, March 14.

The membership meeting on

March 7 begins at 1:30, preceded by a coffee hour at 12:30. The Kalevala program follows.

Members and guests are invited to all events. Information about activities or membership can be obtained by calling the Finnish Hall in Canterbury at 860-546-6671 or by writing to P.O. Box 252, Canterbury, CT 06331.

FAHS

U. P. News

A hearty well done to Mr. and Mrs. Jim Kurtti and all the many Copper Country area Finns and Finnophiles that helped make the January 29th-31st Project 34 Conference and "Helkinpäivä" in Hancock & Houghton (MI), such a huge success.

Strong, capacity turnouts were evident at the highly interesting conference presentations, various meals, festive parade through downtown Hancock, the food and craft vendors at the Winter Tori with open mike performers led by Wilho Kilpela and friends, the reindeer corral outside the Finnish-American Heritage Center, the Polar Bear swim by the cities mayors in the "cool" yet icy water of the Portage Canal, a delicious buffet dinner, dancing the night away to the always popular & rollicking Finn Hall style music of the Keskiläinen Pelimannit (featuring Dennis Halme, Al Reko, Ralph Tuttila, and led by Oren Tikkanen with Toni Tikkanen and Tanja Stanaway on vocals), a fascinating and informative presentation on contemporary Finland by the Six Young Ambassadors from the University of Tampere, and Lutheran church service. Everyone had a great time!

The Raja Ryhma (Border Group) of the Iron Mountain area will cheer and celebrate the return of St. Urho to its

sixth annual dinner-dance to be held (tentatively) March 20th at the Premier Center on Highway US-2 in Iron Mountain, Michigan.

For further, up-to-date information and details about the date, time, and cost of this event, please call club president Len at 1-800-BIETILA, club secretary Sally at (906) 774-4389, or Club Treasurer Pauline at (906) 774-0332 before March 6th.

Calling all fun-loving Finns and friends to southeastern Michigan!! The Finnish Center Association will sponsor its annual St. Urho's Day-Finn Hall Dance on March 20th at 35200 West Eight Mile Road, Farmington Hills, Michigan. Tickets are \$7.00 per person, doors open at 7pm for dining.

Returning again, by popular demand, a wide variety of dancing music from 8 pm to 11 pm will be performed by the Valmet Trio (featuring the Depoorter Brothers and Waino Salo).

A special get-well wish to Mr. Al Ruotsala of the Drury Lane Bakery in Escanaba who is recovering from extensive hip surgery due to a recent fall. Hope you are up and about soon!

Mark your calendar for the upcoming Singing Strings of Minnesota performance in

Ishpeming, Michigan on June 5th.

For the membership information of the Upper Peninsula Chapter of the League of Finnish-American Societies, call Tanja evenings at (906) 485-1971 or e-mail inquiries to CUDLEZBEAR@aol.com, klitos!

Richard Salo

FITNESS from page 6

tips on healthy nutrition, see Debra Wein's article "Never Diet Again" in the February 1999 issue of Muscle & Fitness magazine. It reports that Lessig's favorite way to start the day is with a hearty breakfast of a big bowl of oatmeal (the good old-fashioned kaurapuuro we second-generation American Finn kids used to eat at home), with scrambled egg whites, bananas, blueberries, cinnamon, some almonds and a squirt of honey. Beats coffee and sinkers any day, etkös niin?

She also nixes processed fat-free and fake-fat foods and artificial sweeteners and encourages us to go natural.

Harri Siitonen

Lukijan kynästä

The LUKIJAN KYNÄSTÄ (From a Reader's Pen) Section invites readers to discuss current issues of the Finnish American community. Everyone is welcome to contribute.

Debate, observe, question, suggest - express your opinion! If possible, keep your letter to the length of one typewritten page or two handwritten pages. Letters selected for publication may be shortened for space reasons.

Letters published in this section do not necessarily reflect the opinions of the RAIVAAJA staff, Raivaaaja Publishing Company Board of Directors or Shareholders.

You may request to use a pseudonym for publication with your letter, but your letter must include your real name and address. Anonymous letters will not be published.

Send your letter to: LUKIJAN KYNÄSTÄ, RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

What ever happened to singer Jennie Anderson?

This letter is actually directed to Roy Helander whose "Music" series I have read with great interest, the latest one about Aino Saari.

I am wondering what happened to the musical career of Jennie Anderson. I own a 78 rpm record of Jennie singing KEINU LAULU, # W 105807 and LAULU TYTTÖ, # W105807 on Columbia Records. Jennie was a coloratura soprano.

In the '20s, Jennie visited our home town of Lanesville (MA) and gave a concert at Wäinölä Hall. Jennie had a Russian woman accompanist.

The evening of the concert was extremely cold with the wind blowing off Ipswich Bay.

My uncle, August Pulkka, took it upon himself to chauffeur Jennie and her accompanist to Wäinölä Hall. Thus,

our family walked by way of Washington St. instead of Langford St. because Washington St. was more sheltered from the wind.

As always, the Wäinölä Hall was heated with a furnace on the main ballroom floor. The hall was packed with people, the audience.

After the concert, "Duke" Toreador, a local Italian man, walked to the stage with eyes brimming and congratulated Jennie and said that he had not heard that song since leaving Italy.

Perhaps one reason for my interest in Jennie is that she probably was my mother's sister by marriage, because my widowed grandfather had married in to the Meriläinen family by marrying widowed Meriläinen in Kemi, Finland.

Victor A. Wallenius
Dundalk, MD

Translations about holiday customs of interest to more than 3rd, 4th generations

In the Feb. 3rd "Lukijan Kynästä" Waino Ray felt that if the Finnish writeups of holiday customs in Finland were translated they would be of immense interest and value the 3rd and 4th generations of "Finns."

The Finlandia Foundation of Boston feels that these translations would be of much cultural interest not only to the 3rd and 4th generations but to countless other people. They are in the process of organizing workshops for their members and would like to take this on as a project.

Let's start with Laskiainen as a sample because Laskiainen is happening right now. Researchers have found records of its existence as far back as the year 300 A.D.

Laskiainen Tuesday is a day of revelry and rejoicing, a counterpart or equivalent to Mardi Gras and Carnevale in Catholic countries. High spirited revelry ceases by the following day on "tuhkakeskiviikko" (Ash Wednesday). According to the Bible the sprinkling of ashes upon

one's person was evidence of repentance and penitence.

According to language researchers, the beginning of the 40 day penitential season, (Lent), that ends at Easter, is explained as "laskeutumista paastoon" when people go from the "high" of revelry "down hill" to penitence. It is sometimes mistakenly translated as going sledding (mäenlasku). The Finnish dictionary defines the word as Shrovetide and also lists laskeuspulla, Shrove bun. (Hot cross buns - different recipe, same custom?)

When the Protestant faith replaced Catholicism in Finland even though the Reformers did not forbid the observance of Lent or the fast, (paasto), the custom gradually was observed less and less and practically disappeared.

However, in the recent times the custom has reappeared in the Lutheran Church at the same time as the search for the road to a less complicated way of life.

HLS

Finnish Center at Saima Park Fitchburg, MA

Funds approved

At the February 10th meeting of the Finnish Center, the membership voted approval for funding the second phase of the Finnish Center expansion project.

The money approved will be used by the Library/Museum Committee to secure architectural rendering of the actual proposed design. The drawings will make it possible to begin fund raising this summer.

The committee has selected the clubhouse as the best site and the expansion will be in the form of additions to the clubhouse. The committee has concluded that the plan will consist of a library/museum facility, a cultural hall with a full size stage, and an athletic facility with saunas.

The challenge of the architect will be to design a beautiful, delightful building of Finnish design.

Paul Oinonen

Explosive skating

On Superbowl Sunday I skied out of the woods of Saima Park following the trail through the field. As I passed the pavilion skating rink, I heard a Finn boy yell very loud, "Paul! Paul!" I knew this was my 6-year-old friend, Erik Osachuk. He had come to the park for skiing and skating with his mother Sirpa and sister Brittany.

I skied to the rink's edge. Erik wanted to use the ski boots that I have in my truck. With boots, poles, skis and dressed in his new Lassie winter outer suit sent to him from mummu in Finland, and wearing a red wool hunter's cap, Erik and I headed for the ski trail. We skied by the Frank Luokkala memorial. Erik made slow progress because he does not yet glide on skis. For the first time he

skied the entire length of the 300 meter track.

The park looked and felt like Finland with the deep blue sky, cold winter air, the pine trees, and groomed and tracked trails which pass through the field with both an inner and outer loop.

Brittany waited for her turn to use the boots and the skies. Standing in the snow, Erik simply kicked off the boots, but his feet slipped into the large Lassie leg until he put other boots on. Brittany headed for the majestic pines near the clubhouse to ski down the small hill. Erik put on his hockey skates and joined äiti on the ice.

Suddenly, out of the blue, Saima Park was visited with an explosive demonstration of speed and power. Up to that time Erik simply walked on the ice with very little glide. Erik decided it was now his moment to skate. He took off running across the ice launching himself into a long glide. Erik the skater was born!

Pauli



Erik Osachuk

FAWN to celebrate success with Tango Passion Party

NEW YORK CITY - FAWN's popularity is growing and has now a record 270 members on the membership roster. This new organization named Finnish & American Women's Network (FAWN) was formed in early 1997.

The main objective of this new forum is to promote professional networking and educational opportunities as well as to provide a database of useful contacts.

Fawn's 1999 programming proves to be both interesting and exciting.

The next event, "Tango Passion," dining and dancing on March 18 at 7 p.m. at 630 Second Avenue, New York, will feature Eino Grön and his orchestra and a Scandinavian buffet. The dress code "hot or red" announces a fun-filled evening!

Put on your dancing shoes

and sign up by forwarding your check (\$50 per person) to FAWN, c/o Finland Trade Center, 866 UN Plaza, NY NY 10017).

1999 was kicked off at FAWN's second annual meeting on January 28, attended by approximately 60 members, where elections of board, committee and advisory board members took place.

The 1998 objectives of increasing membership and provide educational programming have been reached. The goals for 1999 include enhancement of the data base to make it even more useful for members.

For additional information about FAWN, please contact Kerstin Nordin, Finnish Tourist Board, New York, phone: 212-885-9733 or e-mail kerstin.nordin@mek.fi.

Finnish Tourist Board

1999 is the 'new' Kalevala's 150th anniversary year

This Kalevala Day don't just celebrate the epic - read it!
Some of the Kalevala material available from Raivaaaja:

The Kalevala, an epic poem after oral tradition, by Elias Lönnrot; translated by Keith Bosley.
Soft cover, 679 p. \$13.95

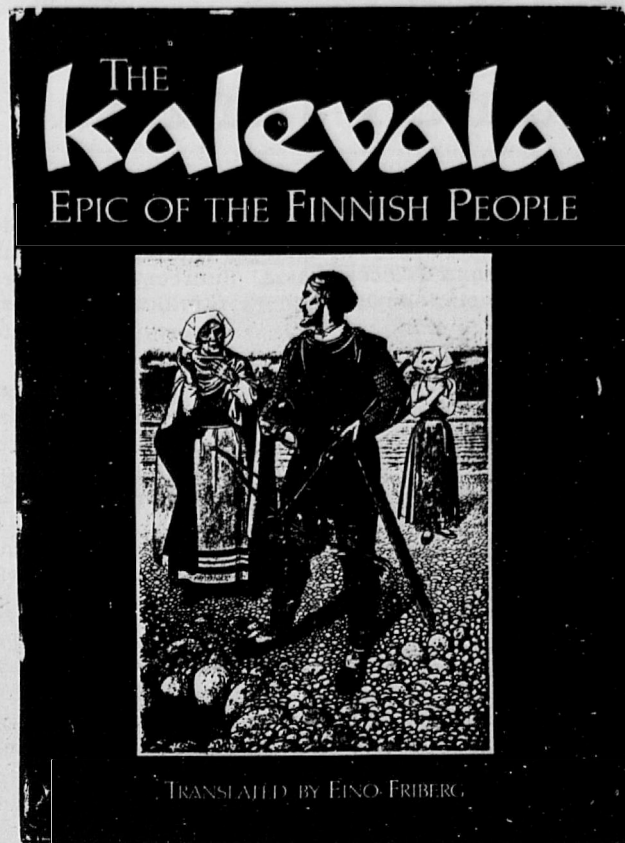
Words of Wisdom and Magic from the Kalevala, selected and translated by Richard Impola

The selections of poetry from the Kalevala, chosen for their intrinsic value as well as power of expression, cultural content or folk wisdom, bring the reader meanings relevant for today and for the 21st century. A selective glossary and guide to reading the Kalevala are appended to this volume. Illustrations by Diane Heusinkveld; printed on heavy stock paper, soft cover, 80 p.

\$12.95

The Kalevala, or Poems from the Kaleva District; compiled by Elias Lönnrot; a prose translation with forward and appendices by Francis Peabody Magoun Jr., hard cover, 413 p. (Raivaaaja has available only a few copies of this out-of-print hard cover edition. Order right away to avoid disappointment).

\$24.95



The Kalevala, Epic of the Finnish People compiled by Elias Lönnrot, translated by Eino Friberg. By his use of a distinctly American poetic idiom, Friberg has fully captured the sometimes homely, sometimes humorous, and always enchanting nature of the great poem. Illustrated by Björn Landström. 408 p.

\$39.95

Children of the Kalevala

Contemporary American Finns Relive
the Timeless Tales of the Kalevala

Lauri Anderson



North Star Press of St. Cloud, Inc.

Children of the Kalevala

Contemporary American Finns Relive the Timeless Tales of the Kalevala

Lauri Anderson, author of *Heikki Heikkinen*, spins some more stories of "Yoopers." A Yooper Finn is defined, at least in part, by his relationship to the Kalevala, which is full of heroic backwoods figures who perform great deeds in the pagan world. If a Yooper's life has taken on mythic proportions within the closed world above the bridge, he dies a happy man.

Soft cover, 121 pages

\$12.95



The Kanteletar, lyrics & ballads after oral tradition by Elias Lönnrot, selected & translated by Keith Bosley.

The first appearance in the English-speaking world of the companion volume to the Kalevala.

Soft cover, 189 p.

\$9.95

Women of the Kalevala

Stories based on the Great Finnish Epic by Mary Caraker

Stolen brides and lonely lives on isolated farms - voices clamoring to be heard and deserve to be told from their own viewpoints.

soft cover, 120 pages

\$12.95

To order, send a check or money order (please add \$3 for postage & handling; Mass. residents must also add 5% state sales tax) to:

RAIVAAJA

P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0054

From the desk of Stig Häggblom:

Maailman suurin Suomen Turusta

Kuvasin syksyllä RAIVAAJAN palstoilla maailman suurinta matkustaja-alusta, Italiassa rakennettua *Grand Princess*-saa. Tämä kaunotar oli näytellessä New Yorkin satamassa. 109,000 tonnin vetoinen se oli ja tilaa on 2,600 matkustajalle.

Maailman suurin! Se oli oikein. Mutta kun läksin sanoamaan, ettei sellaista olisi saatavilla ulos Itämeren vesiltä, jos se olisi Suomessa tehty, olisin väärässä.

Nyt on tekeillä Turun telakalla Suomessa vieläkin suurempi alus, se kaikkien aikojen suurin: *Voyager of the Seas*! Kvaerner Masa-Yards on asiassa, tilaaja on Royal Caribbean Cruise Line. Lipulaiva siitä tulee ja sen pitäisi olla valmis ensi syksynä.

140,000 tonnia, pituutta 311 metriä ja tilaa 3,840 matkustajalle. Ja jos on täysi matkustajamäärä, niin tilaa pitäisi vielä löytyä yli tuhannelle miehistöön kuuluvalla.

Selvääkin selvempi on, että näitä aluksia ei rakenneta ellei olisi tarvetta.

Ja sieltä Turun telekalta jo viestitetään, että ei tälläkään alus jää suurimmaksi risteilijäksi. Suurempia on tulossa. Mutta tämäkin teräsvuori nousee merenpinnasta 56 metrin korkeuteen.

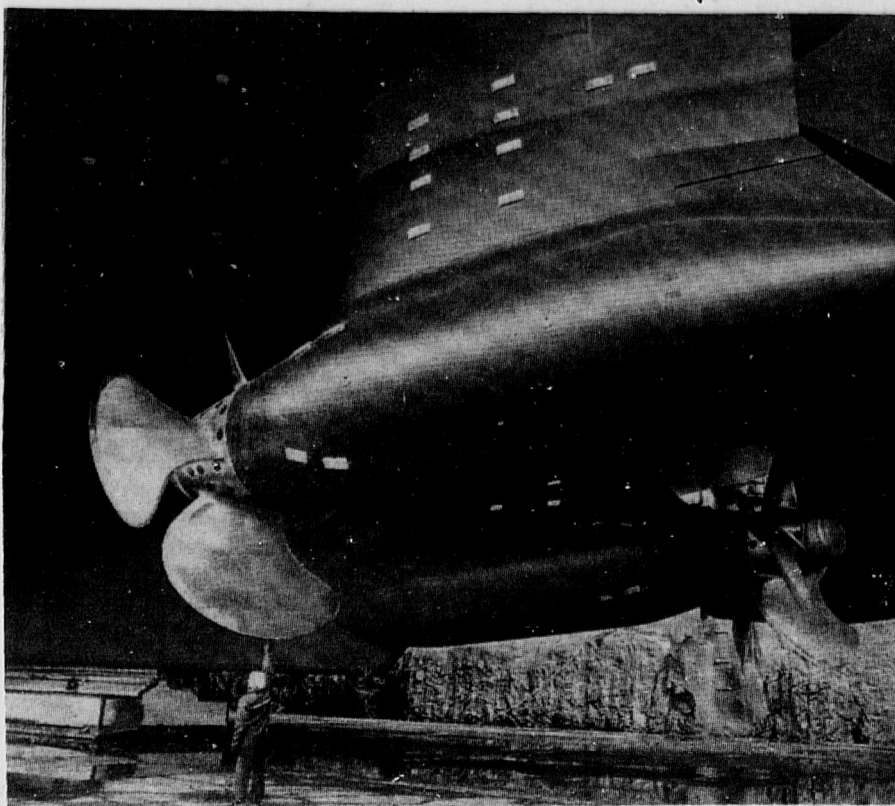
Pitäisi kai valmistautua siihen, että mennään jonnekin Itämereltä ulosjohtaville reiteille katsomaan, miten ulospääsy vapaimmille vesille onnistuu...

Ei tällaisiin laivanrakennuksen mahdollisuuksiin uskottu vielä 20 vuotta sitten.

Muistan kun ns. "olympialaivat", niitä oli kolme, pantiin 1952 lienteeseen Tukholman reitille. Silloin sanottiin, että sen suurempia aluksia ei sitten tule.

Väärässä oltiin. Alkuhan se vain oli.

Karibian merellä purjehtii vuosittain tänä päivänä yli viisi miljoonaa risteilymatkustajaa. Suuri on kaunista, sanotaan, mutta se on tietyllä tavalla myös edullista. Kun koko kasvaa, käyttökustannukset alenevat. Hinnat



Tällaiset ruoripotkurit, jotta laivassa tulee olemaan kolme, vievät aluksen eteenpäin. Pituutta on 11 metriä, painoakin reilut 170 tonnia kappaleita. Kuvassa mies näyttämässä putteet.

muodostuvat sen mukaisiksi. Kun matkustajamäärät kasvavat, hinnat halpenevat. Suurella joukolla matkustaminen käy halvemmaksi.

Tätä hirviötä, joka lähtee kutsutaan *Eagle* -luokaksi. Vuoteen 2002 mennessä - jolloin on jo käyty hiihdon MM-

kisat Lahdessa vuonna 2001 - tällaisia jättäjäisiä on suunnitelmien mukaan lähtenyt telakalta kolme kappaletta.

Ja minkälainen on sitten se kone, joka valtamerillä tällä lailla hökkeliä kuljettaa eteenpäin? Sitä kutsutaan *diselsähköiseksi voimalaitokseksi*!

Työssä tällä telakalla on parisen tuhatta miestä. Ihmeeksi on katsottava, että koko tämän operaation pomo, Martin Saarikangas, ehtii myös johtamaan sitä komiteaa, joka on hankkimassa vuoden 2006 talviolympialaisia Helsinkiin, Lahteen ja Lillehammeriin.

Mari Mörölle Runeberg-palkinto

Kirjailija Mari Mörö sai tämän vuoden Runeberg-palkinnon romaanistaan *Kiltin yön lahjat*. Palkinto luovutettiin Mörölle perinteiseen tapaan Porvoossa Runebergin päivänä. Tunnustus on 50 000 markkaa.

Palkintolautakunnan mielestä *Kiltin yön lahjat* on antteekspyytelemätön kirja, joka etenee tehokkaasti. *Kiltin yön lahjat* antaa tunteen kokonaisuudesta, yhteisestä ja jopa ymmärrettävästä maailmasta, mikä on enemmän kuin muilta ilmaisun välineiltä uskaltaa vaatia, palkintolautakunta perustelee.

Mörön romaani on ollut myös Olvi-, Finlandia- ja Savonia-palkinto ehdokkaana. Joulukuussa Mörö palkittiin Nuoren taiteen Suomi -palkinnolla. (SS)

Kielikursseja lapsille ja nuorille

Kesälukioseura järjestää tänäkin kesänä ulkosuomalaisille lapsille ja nuorille tarkoitettuja suomen kielen taidon ylläpitämistä tukevia kursseja. Seura on järjestänyt kursseja Suomen opetusministeriön tukemana vuodesta 1972 lähtien.

Eri puolilta maailmaa saapuville osanottajille tarjotaan ikimuistoisia elämyksiä Suomesta ja suomalaisesta kulttuurista. Kurssiohjelmat ovat alansa ammattilaisia.

Eri ikäryhmille on omat kurssinsa. Suomen kielen opiskelua varten kurssillaiset jaetaan ryhmiin - kielitaitokseen perustuen jokaiselle pyritään antamaan oman tasonsa mukaista opetusta. Nuoret saavat kurssilla tietoa myös Suomen yhteiskunnasta, opiskelu- ja työharjoittelumahdollisuuksista Suo-

messa, suomalaisesta kulttuurista ja elämäntavasta.

Kurssien ohjelmassa on runsaasti myös ohjattua harrastustoimintaa nuorten omien kiinnostusten ja toiveiden mukaan - suomeksi tietenkin.

Osallistumismaksu on keskimäärin 1400 FIM sisältäen opetuksen, täysihoidon, retket, opetusmateriaalit ja tapaturmavakuutuksen. Jos samasta perheestä on useampia lapsia Kesälukioseuran kurssilla tai kesälukioissa, sisaralennus on 200 FIM.

Kurssille tulee ilmoittautua 1. huhtikuuta mennessä. Ilmoittautumisen päätyttyä kaikille ilmoittautuneille lähetetään kirje, jossa kerrotaan, ovatko he päässeet haluamilleen kurssille. Hyväksytyille lähetetään myös tarkemmat ohjeet kurssille sa-

pumisesta sekä maksulomake.

Kesälukiot

Yli 15-vuotiaat ulkosuomalaiset voivat osallistua oman kiinnostuksensa ja harrastuneisuutensa mukaan yhdessä suomalaisten lukioikäisten nuorten kanssa myös kesälukioihin. Niitä järjestetään eri puolilla Suomea vuosittain noin 30 ja kymmenkunta ulkomailta.

Kesälukiossa voi myös suorittaa lukion oppimäärin kuuluvia kursseja.

Lisätietoja saa ottamalla yhteyden seuran toimistoon: Kesälukioseura, PB 158, 00171 Helsinki, Finland Puh. 011-358-9-660 121 Fax: 011-358-9-666 130 Sähköposti: kls@clinet.fi

Tietoa kurseista saa myös kotisivuilta osoitteesta: www.freenet.hut.fi/kesalukio_seura

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00; 3kk \$16.00
Ulkomaat: 12kk \$33.00; 6kk \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0054
Puh.: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

New Yorkin Suomalainen Evankelis-luterilainen SEURAKUNTA

at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028

Services conducted
in Finnish language

For further information:
212-838-2849
718-892-2712

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH

593 Park Ave & 64th St., NYC

Mailing address for
information

P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163

NEW SUNGATE MOTEL

The Motel of the Stars
901 South Federal Highway
Lake Worth, FL 33460

Tel (561) 588-8110
Fax (561) 588-8041

WE WELCOME YOU!
Benita & Roger Stjernvall

With this ad, 10% discount
from daily rates.
Exp. 12/31/1999